



2024-25 Publications Catalog



HURI

UKRAINIAN RESEARCH INSTITUTE
HARVARD UNIVERSITY

2024–25 Publications Catalog

© 2024 by the President
and Fellows of Harvard College



Publish with Us

We have been publishing groundbreaking research on Ukraine and the region since 1970. Publish with us to reach both the specialists in the field and the general audience.

To learn how you can submit a book proposal to us, please go to books.huri.harvard.edu/publish-with-us.

Submission requirements for *Harvard Ukrainian Studies* are available at husj.harvard.edu/submit-manuscript.



Book submission
guidelines



Article submission
guidelines

Please contact Dr. Oleh Kotsyuba, Director of Publications, with any questions at kotsyuba@fas.harvard.edu.

Ukrainian Research Institute
Harvard University

2024–25 Catalog

- 6 Recent Publications
- 26 Forthcoming Publications
- 42 Harvard Library of Ukrainian Literature
- 44 The Journal: *Harvard Ukrainian Studies*
- 46 Publications List by Author
- 49 Publications List by Title
- 52 Our Team



Ukrainian Research Institute Harvard University

The Ukrainian Research Institute at Harvard University (HURI) was founded in 1973 and today serves as a focal point for scholars pursuing research in Ukrainian history, literature, and language, as well as in anthropology, archaeology, art history, economics, political science, sociology, theology, and other disciplines.

The Institute's mission is to advance knowledge of Ukraine through teaching, research, and publications in the humanities and the social sciences at Harvard and worldwide.



HURI Publications Program

The Harvard Ukrainian Research Institute's publishing activity traces its origins back to the Harvard Series in Ukrainian Studies (HSUS), a scholarly monograph series established in 1970, three years before the founding of the Institute itself. The journal *Harvard Ukrainian Studies* was founded seven years later, in March 1977, by Professors Omeljan Pritsak and Ihor Ševčenko.

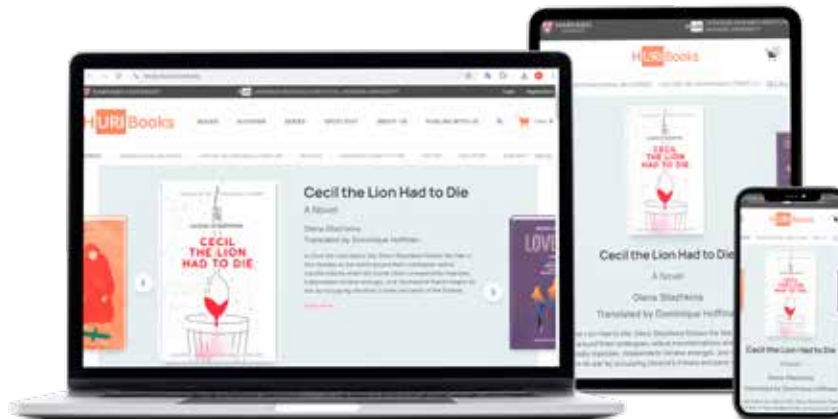
Since its inception, the primary mission of HURI Publications has been the encouragement and dissemination of the highest caliber of scholarship in the field of Ukrainian studies. Our books are considered publications of Harvard University and are distributed primarily through Harvard University Press, which guarantees an effective distribution of all books worldwide in print and e-book formats.

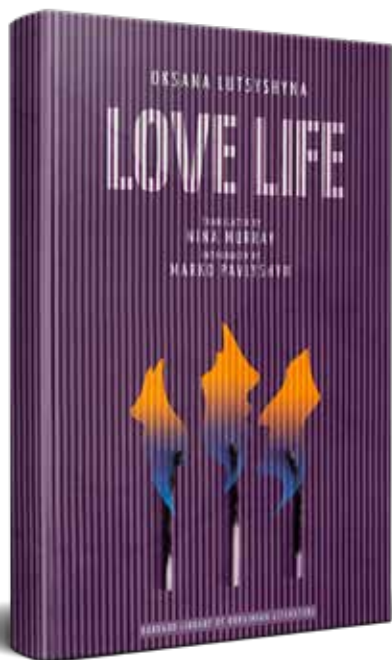
In recent years, we have worked hard on increasing the number of publications and their thematic scope. Today, our books include topics that are more contemporary, comparative, and respond to the new demands in the fields of humanities and social sciences.

This work continued throughout the Covid-19 pandemic and with the onset of Russia's all-out war on Ukraine, which began with the invasion in February 2022. While staying true to HURI's mission, the focus of our publication program is shifting toward more contemporary topics, outreach to scholars working in adjacent fields, and finding opportunities to publish more literary and document translations to support teaching and research of a new generation of scholars.

To that end we launched a new series, the Harvard Library of Ukrainian Literature. This book series complements the existing Harvard Library of Early Ukrainian Literature and brings out in English translation some of the best modern and contemporary Ukrainian literary and documentary writings.

Moreover, in response to the recent rise in demand for materials on Ukrainian history and culture, HURI Publications has launched a new project, *Ukrainica: The Primary Database of Ukrainian Studies*. This community-sourced online database provides information on high-quality English translations of Ukrainian documents, literary works, and films. All bibliographic entries are categorized over six taxonomy levels and can be exported as part of a class module or reading list via the available syllabus building tool.





Love Life

Oksana Lutsyshyna

Translated by Nina Murray

Introduced by Marko Pavlyshyn

Love Life, the second novel by the award-winning Ukrainian writer and poet Oksana Lutsyshyna, follows Yora, an immigrant to the United States from Ukraine. A delicate soul who is finely attuned to the nuances of human relations, Yora becomes enmeshed with Sebastian, a seductive acquaintance who suggests that they share a deep bond. But the relationship ends, sending her into a period of despair and grief. Full of mystic allusions, *Love Life* is a fascinating story of self-discovery amidst the complexities of adapting to a new life.

2024 | 280 pp.

ISBN 9780674297159 (hardcover) | \$39.95

9780674297166 (paperback) | \$19.95

9780674297173 (epub)

9780674297180 (PDF)

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 12

The smell of silt went to Yora’s head. She looked up at the man and said nothing. He was tall, with the body of a former dancer—not ostentatiously muscular like that of a regular gym-goer, but well-proportioned and full of quiet grace that cannot be obtained in mere weeks, or even months. Even now, when his dancing days were probably behind him, this grace inhabited him as the essence of silk persists in old, worn cloth. He was very beautiful indeed. Beautiful down to the soles of his feet caught in the worn straps of his leather sandals.



About the Author



Oksana Lutsyshyna

Ukrainian novelist and poet, as well as assistant professor of Ukrainian studies at the University of Texas at Austin. She has been awarded the Lviv City of Literature UNESCO Prize (2020) and the Taras Shevchenko National Prize in Literature (2021).

About the Translator

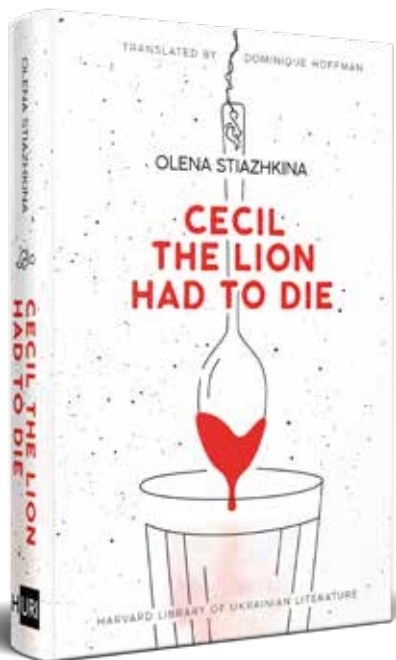


Nina Murray

Ukrainian-American poet and an award-winning translator of Ukrainian literature, including works by Oksana Zabuzhko, Oksana Lutsyshyna, Serhiy Zhadan, and Lesia Ukrainka. She is the author of several poetry collections and a career member of the U.S. Foreign Service.



Read book
chapters online



Cecil the Lion Had to Die

Olena Stiazhkina

Translated by Dominique Hoffman

In *Cecil the Lion Had to Die*, Olena Stiazhkina follows the fate of four families as the world around them undergoes radical transformations when the Soviet Union unexpectedly implodes, independent Ukraine emerges, and neoimperial Russia begins its war by occupying Ukraine's Crimea and parts of the Donbas.

A tour de force of stylistic registers and intertwining stories, ironic voices and sincere discoveries, this novel is a must-read for those who seek to deeper understand Ukrainians from the Donbas, and how history and local identity have shaped the current war with Russia.

2024 | 258 pp.

ISBN 9780674291645 (hardcover) | \$39.95

9780674291669 (paperback) | \$19.95

9780674291683 (epub)

9780674291683 (PDF)

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 11



“Essential reading for anyone seeking to understand the realities of life in Ukraine... [a] poignant, sage novel about Donetsk.”

Anastasia Herasymova,
Chytomo

About the Author



Olena Stiazhkina

A historian by training, Olena Stiazhkina is a prolific Ukrainian writer and journalist with numerous scholarly publications and eleven books of fiction. Her scholarly interests focus on women’s history, life in the Soviet Union, and the history of the Donbas. Her works of fiction comprise collections of short stories, novels, and detective stories (under the pen name Olena Iurska).

About the Translator



Dominique Hoffman

A translator from Ukrainian and Russian, Hoffman holds a degree in Russian history and a doctorate in Slavic Languages and Literatures from the University of North Carolina at Chapel Hill.



Read book
chapters online



Ukraine, War, Love: A Donetsk Diary

Olena Stiazhkina

Translated by Anne O. Fisher

In *Ukraine, War, Love*, Olena Stiazhkina depicts day-to-day developments in and around her beloved hometown during Russia's 2014 invasion and occupation of the Ukrainian city of Donetsk. An award-winning fiction writer, Stiazhkina brings a novelist's sensibilities to bear on an increasingly harrowing series of events, chronicling them with sarcasm, anger, humor, and love. In this personal account, she documents the first bloody chapter of Russia's aggression against Ukraine.

2024 | 274 pp.

ISBN 9780674291690 (hardcover) | \$39.95

9780674291706 (paperback) | \$19.95

9780674291768 (epub)

9780674291768 (PDF)

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 7



“A harrowing account of Russia’s 2014 takeover of the Ukrainian city of Donetsk...Filled with gut-wrenching anecdotes and rousing prose, this is an alarming look at the human toll of Russia’s ongoing attacks on Ukraine.”

Publishers Weekly

About the Author



Olena Stiazhkina

A historian by training, Olena Stiazhkina is a prolific Ukrainian writer and journalist with numerous scholarly publications and eleven books of fiction. Her scholarly interests focus on women’s history, life in the Soviet Union, and the history of the Donbas. Her works of fiction comprise collections of short stories, novels, and detective stories (under the pen name Olena Iurska).

About the Translator

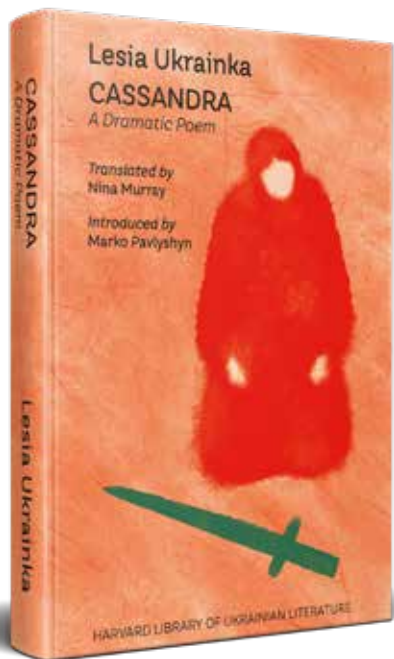


Anne O. Fisher

Senior lecturer in translation and interpreting studies at the University of Wisconsin-Milwaukee and a past president of the American Literary Translators Association.



Read book
chapters online



Cassandra: A Dramatic Poem

Lesia Ukrainka (Larysa Kosach)

Translated by Nina Murray

Introduced by Marko Pavlyshyn

Cassandra is one of Lesia Ukrainka's mature plays, having been written in 1906 and published in 1908. This play encapsulates the general qualities and complexities of Ukrainka's late works: her use of classical mythology and her intertextual practice, her intense focus on issues of colonialism and cultural subjugation (thus providing an allegorical reading of the asymmetric relationship of Ukrainian and Russian culture), a sharp commentary on patriarchy and the subjugation of women, and—especially in this play—the dilemma of the writer-seer who sees the truth and its ominous implications but is, as the archetypal Cassandra, powerless to impart that to her contemporaries and countrymen.

2024 | 296 pp.

ISBN 9780674291775 (hardcover) | \$29.95

9780674291782 (paperback) | \$19.95

9780674291799 (epub)

9780674291805 (PDF)

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 8



I'm neither a princess nor a slave, but both more and less than either one of those.

About the Author



Lesia Ukrainka (Larysa Kosach)

Lesia Ukrainka (pen name of Larysa Kosach-Kvitka; 1879–1913) was one of the most prominent Ukrainian writers, poets, and playwrights of the late 19th–early 20th century.

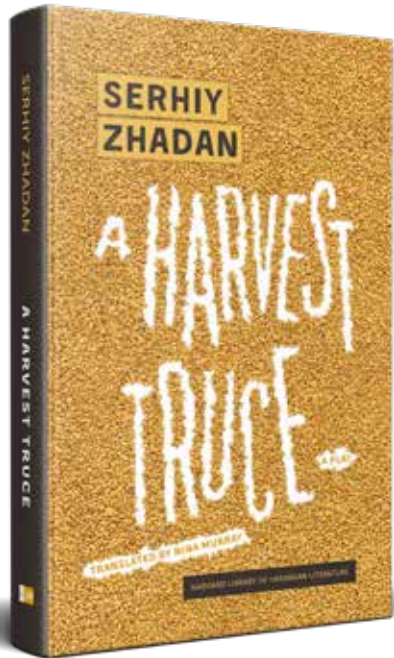


Nina Murray (translator)

Ukrainian-American poet and an award-winning translator of Ukrainian literature.



Read book chapters online



2024 | 204 pp.

ISBN 9780674291997 (hardcover) | \$29.95

9780674292017 (paperback) | \$19.95

9780674292024 (epub)

9780674292031 (PDF)

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 9

A Harvest Truce: A Play

Serhiy Zhadan

Translated by Nina Murray

Brothers Anton and Tolik reunite at their family home to bury their recently deceased mother. An otherwise natural ritual unfolds under extraordinary circumstances: their house is on the front line of a war ignited by Russian-backed separatists in eastern Ukraine. Isolated without power or running water, the brothers' best hope for success and survival lies in the declared cease-fire—the harvest truce. But such hopes are swiftly dashed, as it becomes apparent that the conflagration of war will not abate.

With echoes of *Waiting for Godot*, Serhiy Zhadan's *A Harvest Truce* stages a tragicomedy in which the commonplace experiences of death, birth, and the cycles of life marked by the practices of growing and harvesting food are rendered futile and farcical in the wake of the indifferent juggernaut of war.

To remember you, to come together and unfurl the scroll of memory, to pass what we know about you from one pair of hands to another, like a cup of water. To speak your name and remind ourselves that everything that has already happened is irreversible and what lies ahead is inevitable.



About the Author



Serhiy Zhadan

Award-winning Ukrainian poet and writer, translator, performer, and activist. He is one of the best-known and globally most recognized Ukrainian cultural figures today. Born in the Voroshylovhrad (now Luhansk) Oblast.

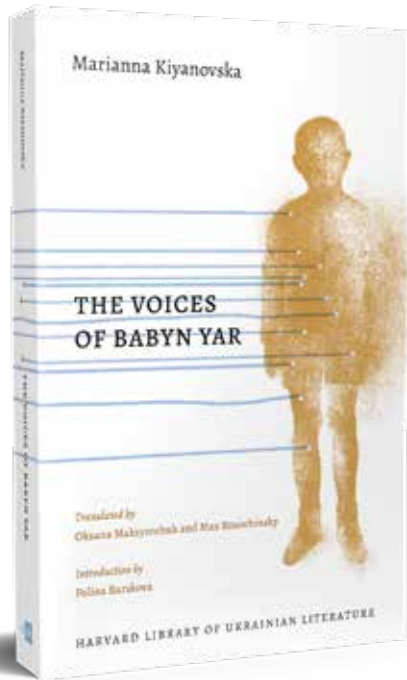


Nina Murray (translator)

Ukrainian-American poet and an award-winning translator of Ukrainian literature.



Read book
chapters online



The Voices of Babyn Yar

Marianna Kiyanovska

Translated by Oksana Maksymchuk and Max Rosochinsky

Introduced by Polina Barskova

With this collection of stirring poems, the award-winning Ukrainian poet honors the victims of the Holocaust by writing their stories of horror, death, and survival in their own imagined voices. Artful and carefully intoned, the poems convey the experiences of ordinary civilians going through unbearable events leading to the massacre at Kyiv's Babyn Yar from a first-person perspective to an effect that is simultaneously immersive and estranging.

While conceived as a tribute to the fallen, the book raises difficult questions about memory, responsibility, and commemoration of those who had witnessed an evil that verges on the unspeakable.

2022 | 192 pp., 7 color illustr.

ISBN 9780674268760 (hardcover) | \$39.95

9780674268869 (paperback) | \$16.00

9780674268876 (epub)

9780674268883 (PDF)

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 3

“Virtuosic”

—*Jewish Renaissance*

**“A heroic project of
retrieval, a demonstration
of the imagination’s
capacity to ‘witness’ what it
never saw”**

—*The Times Literary Supplement*

(...)

*once I worked as a teacher what became of the school
only walls, it’s some kind of a bureau or office now
what I taught them—wasn’t just words—do not kill
never slaughter a human, now I’m one on one
with the killers of children, Petro and Mykola among them
one of them lost a brother—a sapper—in the Finnish war
were I still their teacher, I would have dared “never ever”
eyes as brittle as sand in the desert, I wore them out*

(Page 79)

About the Author

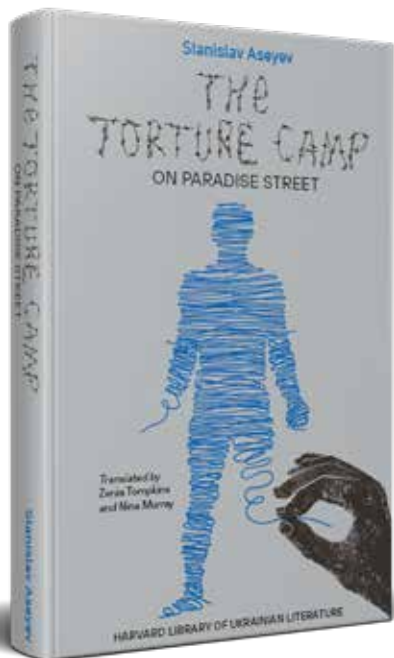


Marianna Kiyanovska

Ukrainian writer, translator, literary scholar, and public figure whose works have been translated into eighteen languages. She is the author of more than a dozen books of poetry, prose, and literary translation. In 2020, she was recognized with the prestigious Taras Shevchenko National Prize for *The Voices of Babyn Yar*. In 2022, she received the Zbigniew Herbert International Literary Award (Poland) for outstanding artistic and intellectual literary achievements.



Read all poems online



2022 | 304 pp., 22 photos

ISBN 9780674291072 (hardcover) | \$39.95

9780674291089 (paperback) | \$19.95

9780674291102 (epub)

9780674291096 (PDF)

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 5

The Torture Camp on Paradise Street

Stanislav Aseyev

Translated by Zenia Tompkins and Nina Murray

In *The Torture Camp on Paradise Street*, Ukrainian journalist and writer Stanislav Aseyev details his experience as a prisoner from 2015 to 2017 in a modern-day concentration camp overseen by the Federal Security Bureau of the Russian Federation (FSB) in the Russian-controlled city of Donetsk.

This memoir recounts an endless ordeal of psychological and physical abuse, including torture and rape, inflicted upon the author and his fellow inmates over the course of nearly three years of illegal incarceration spent largely in the prison called Izoliatsiia (Isolation). Aseyev also reflects on how a human can survive such atrocities and reenter the world to share his story.

Since February 2022, numerous cases of illegal detainment and extreme mistreatment have been reported in the Ukrainian towns and villages occupied by Russian forces during the full-scale invasion. These and other war crimes committed by Russian troops speak to the horrors wreaked upon Ukrainians forced to live in Russian-occupied zones. It is important to remember, however, that the torture and killing of Ukrainians by Russian security and military forces began long before 2022. Rendered deftly into English, Aseyev's compelling account offers a critical insight into the operations of Russian forces in the occupied territories of Ukraine.



About the Author

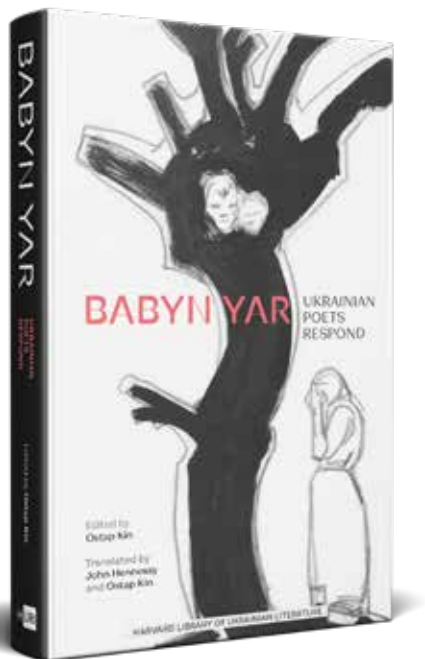


Stanislav Aseyev

Donetsk-born Ukrainian writer and journalist. In addition to two books recounting his experience under Russian occupation in eastern Ukraine, he is the author of a collection of poetry, a play, and a novel. Arrested and unlawfully imprisoned by separatist militia forces for “extremism” and “spying,” Aseyev was held captive and subjected to intermittent torture. In 2021, he was awarded the prestigious Taras Shevchenko National Prize for *In Isolation: Dispatches from Occupied Donbas*.



Read book
chapters online



2022 | 282 pp., 22 photos

ISBN 9780674275591 (hardcover) | \$39.95

9780674271692 (paperback) | \$16.00

9780674271722 (epub)

9780674271739 (PDF)

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 4

Babyn Yar: Ukrainian Poets Respond

Edited with introduction by
Ostap Kin

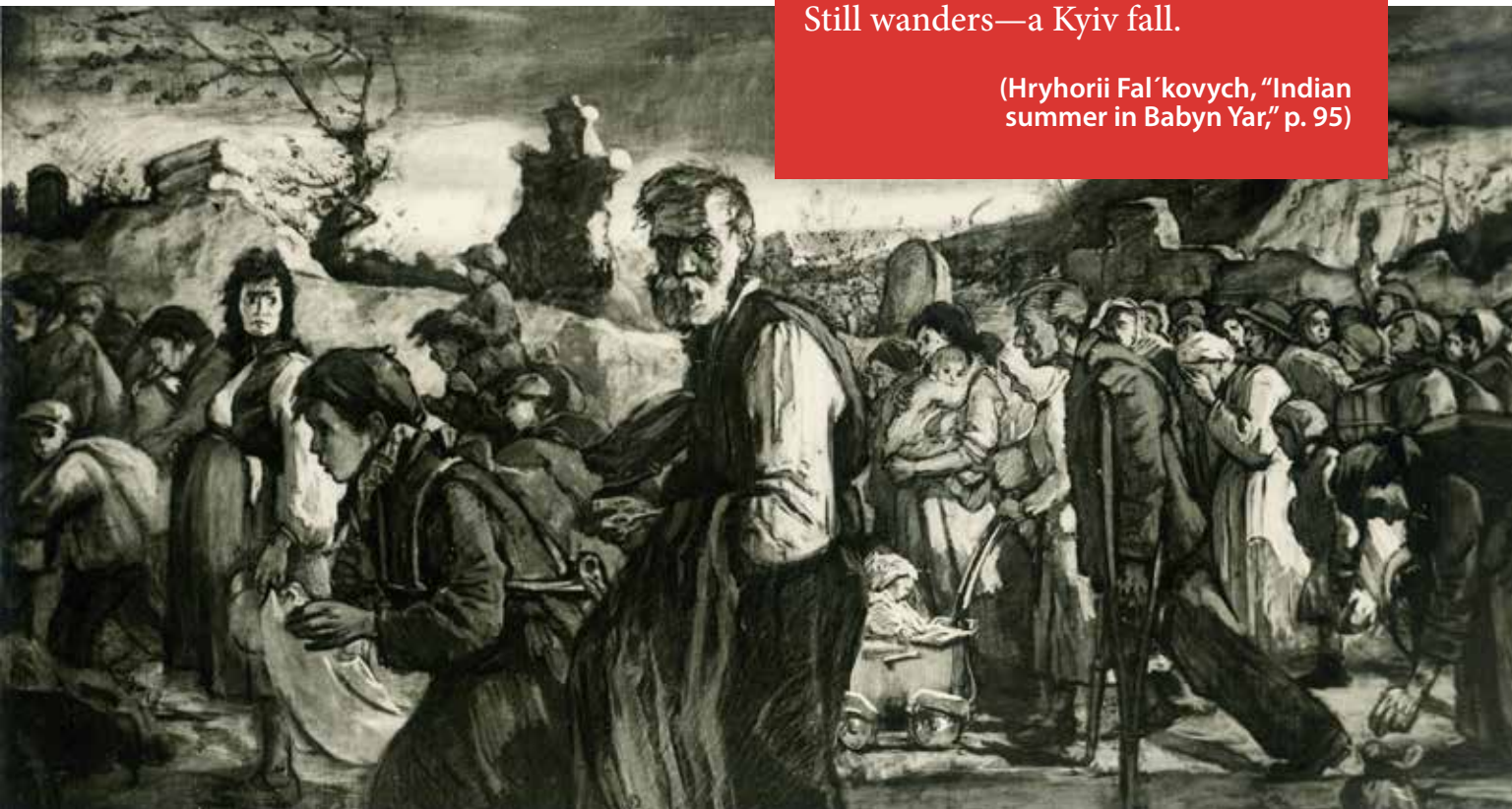
Translated by John Hennessy and Ostap Kin

In 2021, the world commemorated the 80th anniversary of the massacres of Jews at Babyn Yar. The present collection brings together for the first time the responses to the tragic events of September 1941 by Ukrainian Jewish and non-Jewish poets of the Soviet and post-Soviet periods, presented here in the original and in English translation by Ostap Kin and John Hennessy.

Written between 1942 and 2017 by over twenty poets, these poems belong to different literary canons, traditions, and time periods, while their authors come from several generations. Together, the poems in *Babyn Yar: Ukrainian Poets Respond* seek to create a language capable of portraying the suffering and destruction of the Ukrainian Jewish population during the Holocaust as well as other peoples murdered at the site.

Indian summer in Babyn Yar
Walks hand in hand with the fall:
Indian summer walks, looking for
Our relatives killed in that ravine...
Across Babyn Yar, Indian Summer
Still wanders—a Kyiv fall.

(Hryhorii Fal'kovych, "Indian
summer in Babyn Yar," p. 95)



About the Authors

Ostap Kin

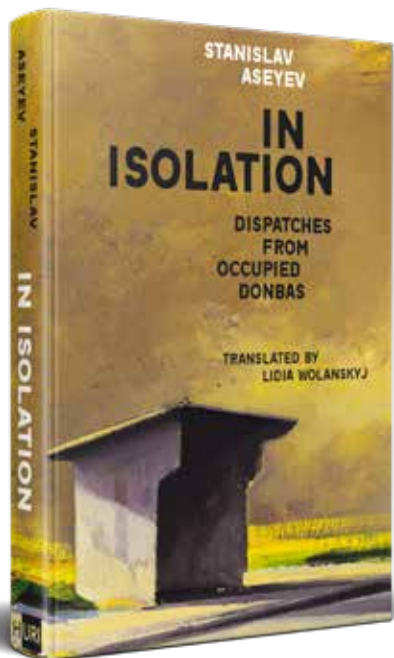
Translator and editor of the anthology *New York Elegies*, which won the American Association for Ukrainian Studies' Prize for Best Translation, and co-translator of Serhiy Zhadan's *A New Orthography* and of Yuri Andrukhovych's *Songs for a Dead Rooster*.

John Hennessy

Author of two poetry collections, *Coney Island Pilgrims* and *Bridge and Tunnel*. He is the poetry editor of *The Common* and teaches at the University of Massachusetts, Amherst. With Kin, Hennessy translated Serhiy Zhadan's collection *A New Orthography*, for which they won the John Frederick Nims Memorial Prize for Translation.



Read book chapters
online



2022 | 320 pp., 42 photos, 2 maps

ISBN 9780674268784 (hardcover) | \$39.95

9780674268791 (paperback) | \$19.95

9780674268814 (epub)

9780674268807 (PDF)

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 1

In Isolation: Dispatches from Occupied Donbas

Stanislav Aseyev

Translated by Lidia Wolanskyj

In this exceptional collection of dispatches from occupied Donbas, writer and journalist Stanislav Aseyev details the internal and external changes observed in the cities of Makiiivka and Donetsk in eastern Ukraine. Aseyev scrutinizes his immediate environment and questions himself in an attempt to understand the reasons behind the success of Russian propaganda among the working-class residents of the industrial region of Donbas.

In this work of documentary prose, Aseyev focuses on the early period of the Russian-sponsored military aggression in Ukraine's east, the period of 2015–2017. The author's testimony ends with his arrest for publishing his dispatches and his subsequent imprisonment and torture in a modern-day concentration camp on the outskirts of Donetsk.



Read all book
chapters online



2022 | 204 pp.

ISBN 9780674275577 (hardcover) | \$39.95

9780674271708 (paperback) | \$19.95

9780674271746 (epub)

9780674271760 (PDF)

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 2

Mondegreen: Songs about Death and Love

Volodymyr Rafeyenko

Translated and introduced by Mark Andryczyk

Volodymyr Rafeyenko's novel *Mondegreen: Songs about Death and Love* explores the ways that memory and language construct our identity, and how we hold on to it no matter what. The novel tells the story of Haba Habinsky, a refugee from Ukraine's Donbas region, who has escaped to the capital city of Kyiv at the onset of the Ukrainian-Russian war. His physical dislocation—and his subsequent willful adoption of the Ukrainian language—place the protagonist in a state of disorientation during which he is forced to challenge his convictions.

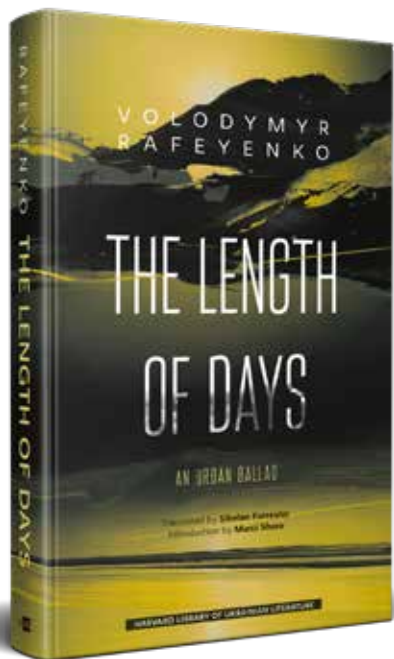
Written in a beautiful, experimental style, the novel shows how people—and cities—are capable of radical transformation and how this, in turn, affects their interpersonal relations and cultural identification.



Read all book chapters online

Ukrainian Research Institute
Harvard University

2024–25 Catalog



2022 | 352 pp.

ISBN 9780674291201 (hardcover) | \$39.95

9780674291218 (paperback) | \$19.95

9780674291232 (PDF)

9780674291225 (epub)

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 6

The Length of Days: An Urban Ballad

Volodymyr Rafeyenko

Translated by Sibelan Forrester

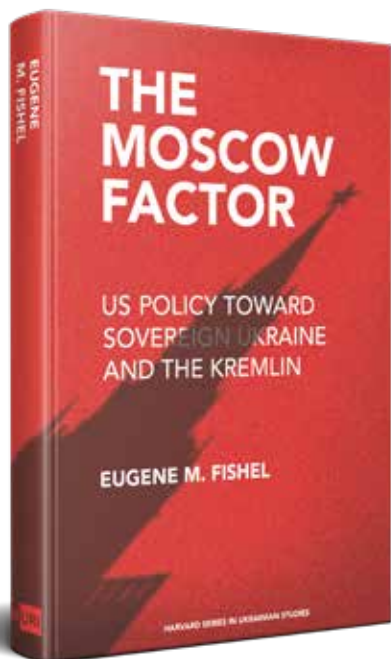
Introduced by Marci Shore

With elements of magical realism, Volodymyr Rafeyenko's novel combines a wicked sense of humor with political analysis, philosophy, poetry, and moral interrogation. *The Length of Days: An Urban Ballad* features a wild cast of characters and cameo appearances by Rosa Luxemburg, Amy Winehouse, and other cult figures.

Several embedded narratives attributed to one character—an alcoholic chemist-turned-massage-therapist—broaden the reader's view of the funny, ironic, and tragic lives of people who remained in the occupied Donbas after Russia's initial aggression in 2014.



Read book
chapters online



The Moscow Factor: US Policy toward Sovereign Ukraine and the Kremlin

Eugene M. Fishel

Russia's war on Ukraine did not start in 2022 with the full-scale invasion. Over eight years ago, in 2014, Russia illegally annexed Crimea from Ukraine, fanned a separatist conflict in the Donbas region, and attacked Ukraine with units of its regular army and special forces. In each instance of Russian aggression, the U.S. response has often been criticized as inadequate, insufficient, or hesitant.

The Moscow Factor examines four key Ukraine-related policy decisions across two Republican and two Democratic administrations. Eugene M. Fishel asks whether, how, and under what circumstances Washington has considered Ukraine's status as a sovereign nation in its decision-making regarding relations with Moscow.

2022 | 324 pp., 2 photos

ISBN 9780674279179 (hardcover) | \$59.95

9780674279186 (paperback) | \$29.95

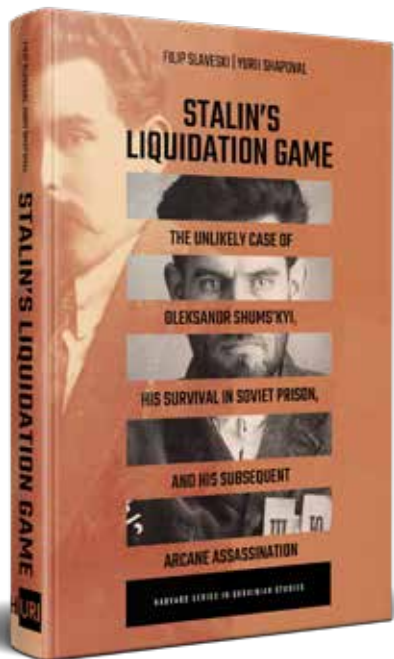
9780674279421 (epub)

9780674279193 (PDF)

Harvard Series in Ukrainian Studies, vol. 82



Read book
chapters online



Stalin's Liquidation Game: The Unlikely Case of Oleksandr Shum'skyi, His Survival in Soviet Jail, and Subsequent Arcane Assassination

Filip Slaveski and Yurii Shapoval

Oleksandr Shum'skyi, the Ukrainian Marxist revolutionary, courageously protested against the Stalinist regime, and refused to be forced into confessing crimes he did not commit. Stalin punished him mercilessly in response, paralyzing him in jail and murdering his wife, but refrained from assassinating him for more than ten years. This book unravels the Shum'skyi riddle to explain why. It opens a new window into understanding the history of Soviet repressions and the Russian pathologies toward Ukrainian independence.

2025 | 296 pp.

ISBN 9780674291591 (hardcover) | \$64.95

9780674292550 (paperback) | \$39.95

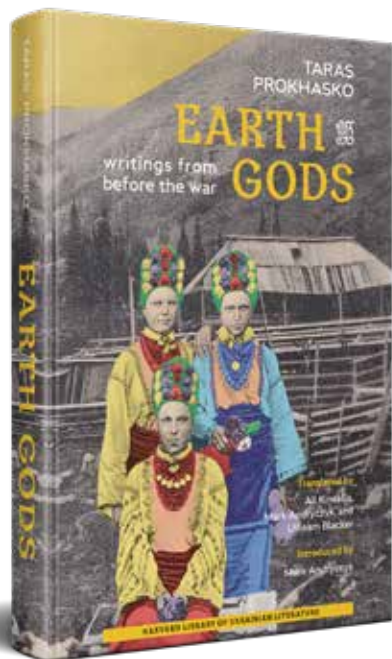
9780674292567 (epub)

9780674292642 (PDF)

Harvard Series in Ukrainian Studies, vol. 86



Get notified when
this book is released



Earth Gods: Writings from before the War

Taras Prokhasko

Translated by Ali Kinsella, Mark Andryczyk and Uilleam Blacker

Introduced by Mark Andryczyk

This book presents Taras Prokhasko's early writings: the genre-bending *Anna's Other Days*, *FM Galicia*, a collection of reflections, and *The UnSimple*, an iconoclastic novel that offers an alternative history of the Ukrainian Carpathian mountains of the first half of the twentieth century. Collected here for the first time in one volume, these stylistically and conceptually virtuosic texts testify to the richness of contemporary Ukrainian literature and its close connection with Western literary traditions, while also vividly demonstrating its sense of self-sufficiency and confidence in navigating complex cultural constructs and frameworks.

2025 | 512 pp.

ISBN 9780674291164 (hardcover) | \$39.95

9780674291171 (paperback) | \$19.95

9780674291188 (epub)

9780674291195 (PDF)

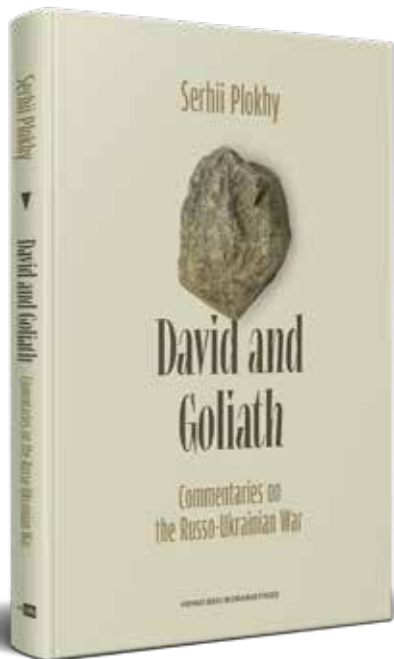
Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 10



Get notified when
this book is released

Ukrainian Research Institute
Harvard University

2024–25 Catalog



David and Goliath: Commentaries on the Russo-Ukrainian War

Serhii Plokhy

Collected here for the first time are short essays, commentaries, and interviews written and given by Serhii Plokhy, the world's preeminent scholar of Ukrainian history, on the eve and during the first two years of Russia's full-scale invasion of Ukraine.

Plokhy draws our attention to the unique nature of the truly historic events of the largest war in Europe since the end of World War II as they cross the boundaries between the past and the present and eventually become part of history.

2025

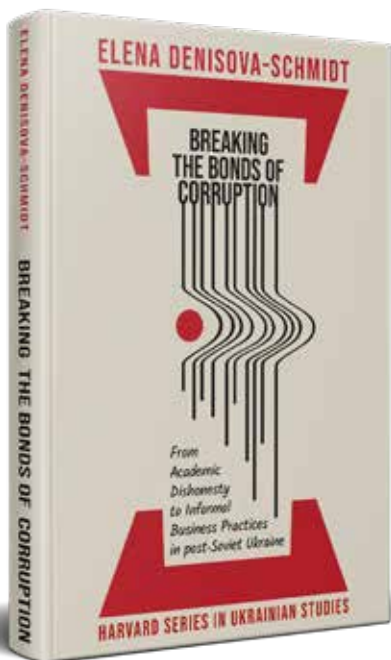
ISBN 9780674301092 (hardcover) | \$64.95

9780674301108 (paperback) | \$29.95

9780674301115 (epub)

9780674301122 (PDF)

Harvard Series in Ukrainian Studies



Breaking the Bonds of Corruption: From Academic Dishonesty to Informal Business Practices in post-Soviet Ukraine

Elena Denisova-Schmidt

In *Breaking the Bonds of Corruption*, Elena Denisova-Schmidt takes a broad view of corruption and its prevalence in global societies, using the case of Ukraine to examine practices that are considered corrupt in historical, social, and economic perspectives. She investigates corrupt behavior in higher education, both in Ukraine and internationally, as well as reliance on corruption in Ukrainian business. For both areas, the author relies on studies and polling that she and her colleagues administered at a number of Ukrainian universities and with Ukrainian businesses. This is the first English-language book dedicated to examining corruption as a widespread social phenomenon in post-Soviet Ukraine.

2025

ISBN 9780674294295 (hardcover) | \$59.95

9780674294301 (paperback) | \$29.95

9780674294318 (epub)

9780674294431 (PDF)

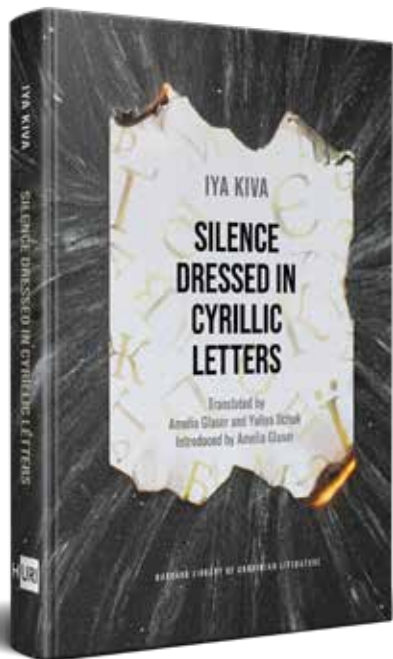
Harvard Series in Ukrainian Studies



Get notified when
this book is released

Ukrainian Research Institute
Harvard University

2024–25 Catalog



2025

Harvard Library of Ukrainian Literature

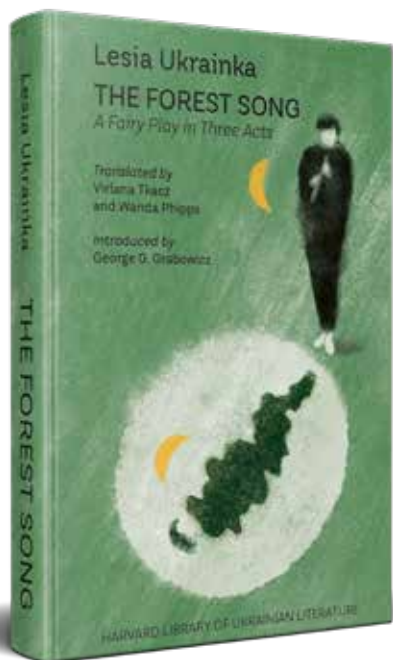
Silence Dressed in Cyrillic Letters

Iya Kiva

Translated by Amelia Glaser and Yuliya Ilchuk

Introduced by Amelia Glaser

Born out of the pain and loss of a fragmented present, Iya Kiva's poetry, collected in English translation in *Silence Dressed in Cyrillic Letters*, stitches memories of the past into Ukraine's new reality. Since war broke out in her native Donetsk in 2014, Kiva has become a prominent voice of Ukraine's internally displaced citizens, finding new metaphors to express the ongoing uncertainties of this time. Kiva first began publishing in Russian, her native language, but since the Donbas war she has shifted to writing in Ukrainian. Her poems also reflect her mixed Ukrainian, Russian, and Jewish background and contribute to defining contemporary Ukraine—a culturally and linguistically diverse sovereign country. As Ukraine struggles for its existence, Kiva offers lyric poems that acknowledge the deep trauma of war while radiating love and hope.



Forest Song A Fairy Play in Three Acts

Lesia Ukrainka (Larysa Kosach)

Translated by Virlana Tkacz and Wanda Phipps

Introduced by George G. Grabowicz

Forest Song represents the crowning achievement of Lesia Ukrainka's mature period and is a uniquely powerful poetic text. A play in three acts, it seemingly breaks with her intellectually charged social and cultural themes ranging from feminism and the deconstruction of patriarchy to the workings of colonialism even in antiquity. Here, the author presents a symbolist meditation on the interaction of mankind and nature set in a world of primal forces and pure feelings as seen through childhood memories and the re-creation of local Volhynian folklore. *Forest Song* is a testament to the power of love to overcome differences and bring one's loved ones back from the dead.

2025

ISBN 9780674291874 (hardcover) | \$29.95

9780674291881 (paperback) | \$19.95

9780674291898 (epub)

9780674291904 (PDF)

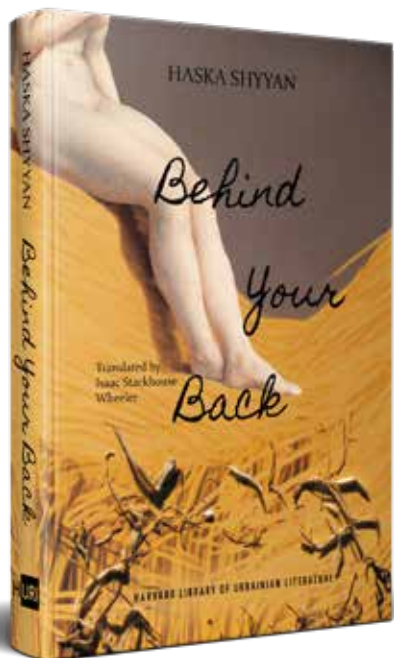
Harvard Library of Ukrainian Literature, vol. 15



Get notified when
this book is released

Ukrainian Research Institute
Harvard University

2024–25 Catalog



2025

Harvard Library of Ukrainian Literature

Behind Your Back

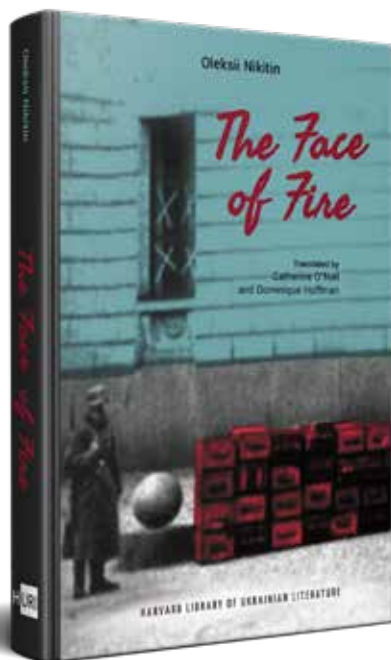
Haska Shyyan

Translated by Isaac Stackhouse Wheeler

Behind Your Back combines wry humor with emotional depth to portray womanhood in war-torn Ukraine. When Marta's boyfriend Max is drafted in 2015, her stable life in Lviv's IT industry is upended. Struggling to meet society's expectations of a war hero's girlfriend, she volunteers for the Army, meeting others in similar positions. Yet Marta begins to feel resentment towards Max and the pressures around her, ultimately leading her to confront what it means to strive for freedom and happiness mean under the shadow of war.



Get notified when
this book is released



2025

Harvard Library of Ukrainian Literature

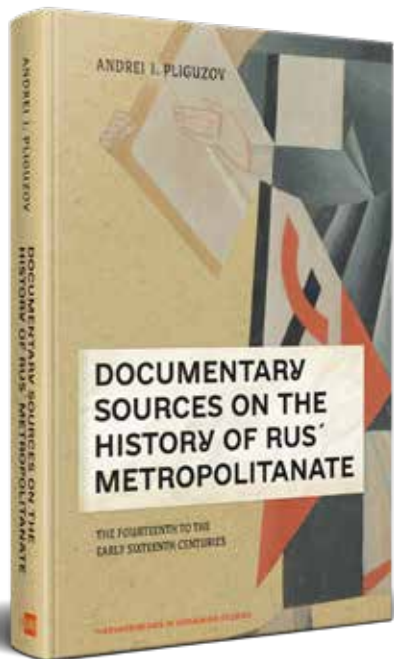
The Face of Fire

Oleksii Nikitin

Translated by Catherine O'Neil and Dominique Hoffman

Kyiv, 1941. After the horrors of the Civil War, the Holodomor, and Stalin's purges, young Jewish boxer Ilya Goldinov and his wife, Feliksa, are looking ahead to a brighter future. Ilya is the top heavyweight boxer of the Ukrainian Soviet Republic and is primed for victory as champion of the entire Soviet Union. Feliksa, a country girl who recently moved to Kyiv, is a star athlete herself in track, deep in training for a major race. In the summer of 1941, the Nazi invasion changes everything. Feliksa must set aside her own desires in order to save the life of her daughter. Ilya immediately volunteers to defend his country but must first ensure the safe evacuation of his family, including his mother and siblings.

The Face of Fire offers a tapestry of Ukrainian life under the brutal Soviet and Nazi regimes—and all of it based on declassified NKVD files and the author's family archive.



Documentary Sources on the History of Rus' Metropolitanate: The Fourteenth to the Early Sixteenth Centuries

Andrei I. Pliguzov

This work is an extensive collection of letters and documents relating to the late medieval Orthodox Church, edited and curated by the renowned medievalist Andrei Pliguzov. *Documentary Sources on the History of Rus' Metropolitanate* is a rich resource for any reader interested in the controversies and preoccupations of the Orthodox hierarchy and the clergy throughout the Rus' metropolitanate up to the early modern period.

For the first time, the volume includes the metropolitans' acts, edicts, letters, and decrees, and, reports prepared for the metropolitans by their secretariat.

2025

ISBN 9780674258303 (hardcover) | \$79.00

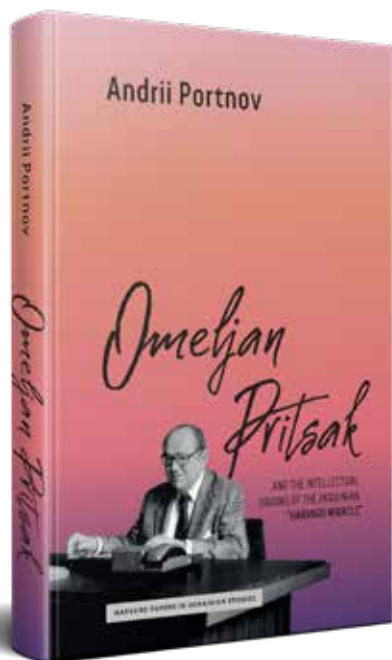
9780674258389 (epub)

9780674258402 (PDF)

Harvard Series in Ukrainian Studies, vol. 83



Get notified when
this book is released



Omeljan Pritsak and the Intellectual Origins of the Ukrainian "Harvard Miracle"

Andrii Portnov

This is the first English-language intellectual biography of Omeljan Pritsak, the co-founder of the Harvard Ukrainian Research Institute (HURI) and the first professor of Ukrainian history at Harvard. Andrii Portnov places Pritsak's life and legacy in the context of Ukrainian and world historiography and illuminates the development of his scholarly interests from their emergence in interwar Poland, through the Sovietization of Western Ukraine and the perturbations of World War II, to German Oriental Studies in the 1940s and 1950s, North American Slavic studies, and to the international studies of the origins of Rus'.

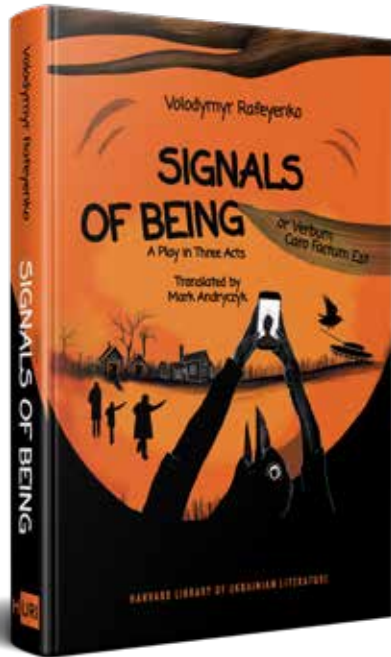
2025

Harvard Papers in Ukrainian Studies



Get notified when
this book is released

Ukrainian Research Institute
Harvard University
2024–25 Catalog



2025

Harvard Library of Ukrainian Literature, vol.15

Signals of Being Or Verbum Caro Factum Es

Volodymyr Rafeyenko

Translated by Mark Andryczyk

It's the early days of Russia's 2022 invasion of Ukraine. The lives of the inhabitants of the cottage community Blyzhni Sady (Nearby Orchards) have suddenly been shattered and they have now been thrust into attempts at individual and collective survival. Pinched between Bucha and Borodianka, these men and women are surrounded by the Russian army and cut off from the rest of Ukraine. In Volodymyr Rafeyenko's play, their pursuit of contact with their fellow countrymen becomes the background of an exploration of Ukrainian identity. Featuring innovatively imagined staging and interspersed with quotes from Ukrainian classical and contemporary literature, as well as from Shakespeare, Rilke and others, *Signals of Being* offers a captivating dramatic interpretation of a country at war today.



Get notified when
this book is released



Felix Austria

Sophia Andrukhovych

Translated with introduction by Vitaly Chernetsky

At the turn of the 20th century, two young women find themselves in Stanyslaviv under Austro-Hungarian rule. Adela, the daughter of the city's wealthy German doctor, and Stefania, her orphan Ukrainian servant, could not be further apart socially and economically, but their fates intertwine in the cityscape of the late Habsburg Empire, densely inhabited by Ukrainians, Poles, Germans, and Jews for centuries.

The intricate relationship of the two women—told by an unreliable narrator—unfolds against the backdrop of the rich ethnic, social, and cultural fabric that seems almost implausible to today's reader who knows it to be irretrievably lost in the horrors of World War II.

2025

ISBN 9780674291393 (hardcover) | \$39.95

9780674291423 (paperback) | \$19.95

9780674291430 (epub)

9780674291447 (PDF)

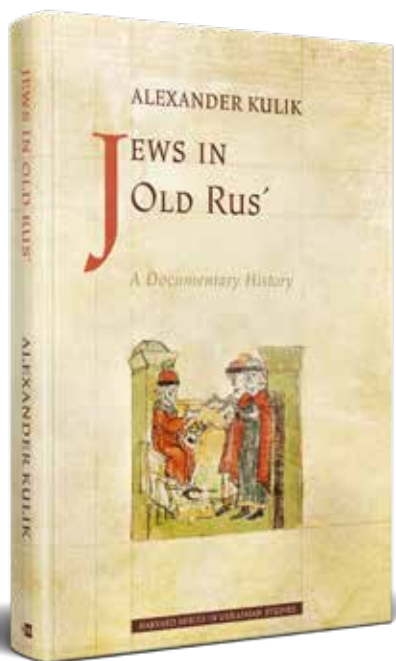
Harvard Library of Ukrainian Literature



Get notified when
this book is released

Ukrainian Research Institute
Harvard University

2024–25 Catalog



2025

ISBN 9780674258297 (hardcover) | \$84.00

9780674258358 (epub)

9780674258372 (PDF)

Harvard Series in Ukrainian Studies, vol. 82

Jews in Old Rus': A Documentary History

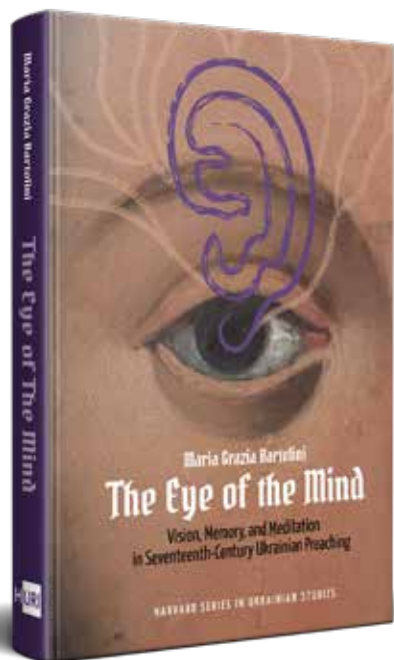
Alexander Kulik

The present volume is paradigm-changing in more than one way: for the first time, this collection makes available a selection of documents on the history of Jews in Old Rus' that provide a unique insight into Slavic-Jewish relations, offering both the original texts of the documents in Latin, Hebrew, Church Slavonic, and Arabic, and their English translations.

Adding nuance to our understanding of the difficult relations Rus' had with Khazaria, the volume also realigns the position of East European Jews within the larger diaspora of European Jews. This collection meticulously portrays legal rulings, religious and liturgical customs, practices regarding food and garments, linguistic acculturation, and the political loyalties of Jews in Old Rus'.



Get notified when
this book is released



2025

Harvard Library of Ukrainian Literature

The Eye of the Mind: Vision, Memory, and Meditation in Seventeenth- Century Ukrainian Preaching

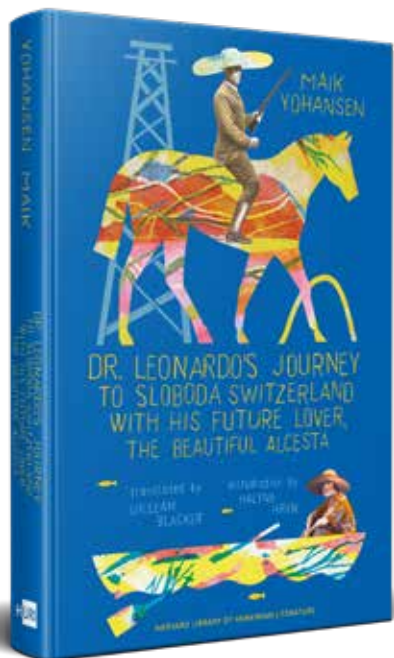
Maria Grazia Bartolini

This study explores the role of vision, memory, and meditation in the sermons produced in Ukraine during the second half of the seventeenth century. It argues that the cognitive importance that vision and memory enjoyed in medieval and early modern culture informed their centrality in these sermons. *The Eye of the Mind* demonstrates how preachers used verbal and visual images to encourage the meditative re-creation of biblical events in the minds of their audiences. An investigation of the mental furniture of early modern Ukrainian preachers and their audiences, this book recovers a fascinating tradition that merged word and image to build “multimedia machines” for the spiritual elevation of the faithful.



Get notified when
this book is released

Ukrainian Research Institute
Harvard University
2024–25 Catalog



Dr. Leonardo's Journey to Sloboda Switzerland with his Future Lover, the Beautiful Alceste

Maik Yohansen

Translated by Uilleam Blacker

Introduced by Halyna Hryn

Italian doctor Leonardo Pazzi and Alcesta, his “future lover,” travel through the picturesque, hilly region of Sloboda, near Kharkiv in north-east Ukraine, and experience a series of encounters with local Ukrainians and nature itself, disappearances, and transformations that are filled with paradoxes and unmotivated twists.

The characters are bright, marionette-like caricatures whom the author constructs and moves ostentatiously in full view of the reader, revealing his artistic devices with a sense of absurd, mischievous humor.

2025

ISBN: 9780674291959 (hardcover)

9780674291966 (paperback)

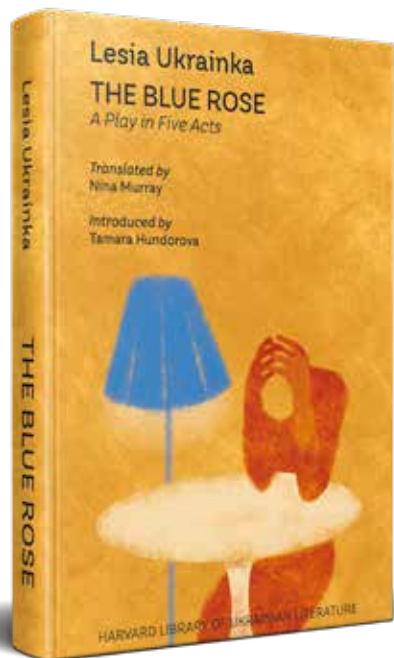
9780674291973 (PDF)

9780674291980 (EPUB)

Harvard Library of Ukrainian Literature



Get notified when
this book is released



The Blue Rose: A Play in Five Acts

Lesia Ukrainka (Larysa Kosach)

Translated by Nina Murray

Introduced by Tamara Hundorova

Lesia Ukrainka debut play *The Blue Rose* is a deeply psychological rendering of an impossible love. Casting Orest and Liubov as fin de siècle Romeo and Juliet who strive for an unattainable ideal, she places them in the middle of questions that remain acute to our day: the women's struggle for liberation, social progress that relies on science, and resistance to change in traditional societies. Discussing issues of European intellectual life of the time with nuance and complexity, Ukrainka's play helped Ukrainian culture break free of the Russian imperial mold that sought to first provincialize and then erase it.

2026

9780674294363 (hardcover) | \$29.95

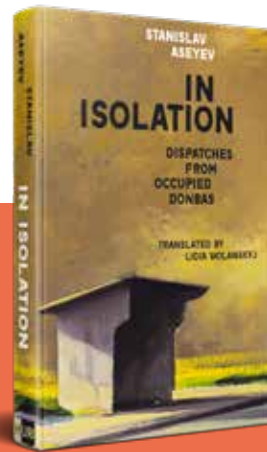
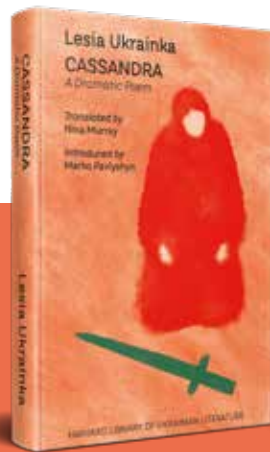
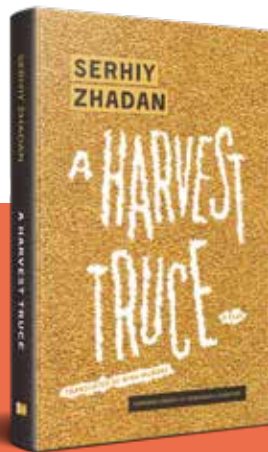
9780674294370 (paperback) | \$19.95

Harvard Library of Ukrainian Literature

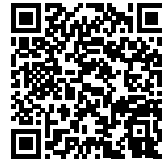
Harvard Library of Ukrainian Literature

In 2021, the Ukrainian Research Institute at Harvard University launched the Harvard Library of Ukrainian Literature, a new book series dedicated to publishing some of the best modern and contemporary Ukrainian literature in English translation.

The new series advances the Institute's core mission to disseminate knowledge on Ukraine at Harvard and worldwide, showcasing the talent of Ukrainian writers and facilitating further conversation on the timely and poignant topics they explore.

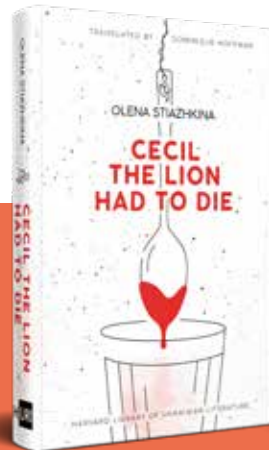


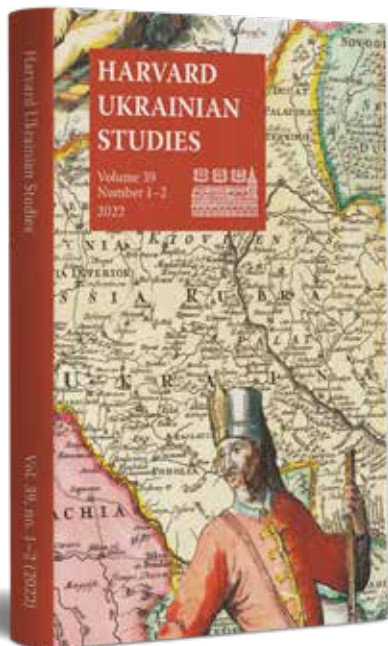
“Ukraine’s large presence on the international stage today creates an opportune moment to reach a broad audience interested in the country and its culture,” said Serhii Plokhii, HURI director. “This series seizes that opportunity and aims to provide Anglophone readers with access to outstanding Ukrainian literary works as well as supplemental materials to better understand them.”



Explore all recent and forthcoming titles online

All titles of the new series will be published by the Ukrainian Research Institute and distributed by Harvard University Press, ensuring their worldwide availability in print and digital formats.





Volume 39, number 1–2 (2022)

ISSN 03635570

Institutional and individual subscriptions to print and online editions of the journal are available directly at <https://husj.harvard.edu>. Print subscriptions only are available via services EBSCO and Harrassowitz.

For subscription and editorial matters please contact us at husj@harvard.edu

Harvard Ukrainian Studies

The Journal of the Ukrainian Research Institute at Harvard University

The current issue of *Harvard Ukrainian Studies* opens with a seminal article by renowned scholar of East Slavic early modern history Edward L. Keenan on the cultural-geographical sphere of Dniprovia, which encompasses parts of modern Ukraine and Belarus. He explains how a Moscow-centric approach has clouded the intellectual understanding and public discussion of the region and calls for a broader, more integrated historical perspective.

Curtis Murphy discusses the Ukrainophilism of Michał Czajkowski, a colorful figure of nineteenth-century Polish émigré circles, specifically the political ideas of his anonymously published *Cossackdom in Turkey* and other writings.

Galina Babak examines Roman Jakobson's two articles, "On Realism in Art" (1921) and "On the Current Premises of Russian Slavistics" (1929), within the broader historical and political context of the development of the



formal method in Ukrainian literary criticism during the 1920s.

Radomyr Mokryk studies the Sixtiers (shistdesiatnyky) movement in Soviet Ukraine, tracing its gradual development from the late 1950s, when official socialist realism and Soviet identity still prevailed, to the period after 1965 when it becomes clearly oppositional to the regime. He analyzes the main reasons and tendencies of the transformation.

The issue also presents two review essays by respected scholars Alexander J. Motyl and Myroslav Shkandrij that respond to the publication of the large documentary collection *Enemy Archives: Soviet Counterinsurgency Operations and the Ukrainian Nationalist Movement* (2023). Anton Kotenko initiates a discussion of recent publications in the field of Ukrainian history and geography and outlines future directions with a view to greater reliance and scrutiny of source materials.

A selection of book reviews rounds out the issue.



Read all articles online

For over 40 years, *Harvard Ukrainian Studies (HUS)*, the journal of the Ukrainian Research Institute at Harvard University, has served as an international forum for new scholarship in Ukrainian studies. The editors are assisted by a distinguished international advisory board of scholars. All submissions undergo a rigorous double-blind peer review.

EDITOR

Halyna Hryn, Harvard University

ASSOCIATE EDITORS

Paul D'Anieri, UC Riverside

Serhy Yekelchyk, University of Victoria

Andriy Zayarnyuk, University of Winnipeg

EDITORIAL BOARD

Emily Channell-Justice, Michael Flier, Oleh Kotsyuba, Serhii Plokhii, *Chair* (Harvard University)

Frank E. Sysyn (University of Alberta)

FOUNDING EDITORS

Omeljan Pritsak and

Ihor Ševčenko, Harvard University

BOOK REVIEW EDITOR

Larry Wolff, New York University

Titles marked by an asterisk (*) are available directly from HURI.

Abramson, Henry, *A Prayer for the Government: Jews and Ukrainians in Revolutionary Times*; ISBN 0-916458-88-1 (cloth) \$36.95 (1999)

Aseyev, Stanislav, *In Isolation: Dispatches from Occupied Donbas*, trans. Lidia Wolanskyj; ISBN 9780674268784 (cloth) \$39.95, 9780674268791 (paper) \$19.95 (2022)

Aseyev, Stanislav, *The Torture Camp on Paradise Street*, trans. Zenia Tompkins and Nina Murray; ISBN 9780674291072 (cloth) \$39.95, 9780674291089 (paper) \$19.95 (2023)

Balmaceda, Margarita M., et al., eds., *Independent Belarus: Domestic Determinants, Regional Dynamics, and Implications for the West*; ISBN 0-916458-94-6 (paper) \$26.50 (2002)

Baker, Mark R., *Peasants, Power, and Place: Revolution in the Villages of Kharkiv Province, 1914–1921*; ISBN 978-1-932650-15-0 (paper) \$39.95 (2016)

Beauplan, Guillaume Le Vasseur, *Sieur de*, with Andrew B. Pernal and Dennis F. Essar trans. and annot., *A Description of Ukraine*; ISBN 0-916458-44-X (cloth) \$78.95 (1993)

*Facsimile edition and Ukrainian translation; ISBN 0-916458-39-3, ISBN 0-916458-40-7 (small format, cloth) \$5.00 (1990; sold as a set)

Berezhnaya, Liliya, and John-Paul Himka, *The World to Come: Ukrainian Images of the Last Judgment*; ISBN 978-1-932650-11-2 (cloth) \$49.95 (2015)

Czaplicka, John, ed., *Lviv: A City in the Crosscurrents of Culture*; ISBN 0-916458-97-0 (cloth) \$39.95 (2005)

Erlacher, Trevor, *Ukrainian Nationalism in the Age of Extremes: An Intellectual Biography of Dmytro Dontsov*; ISBN 9780674250932 (cloth) \$84.00 (2021)

Fishel, Eugene M., *The Moscow Factor: US Policy toward Sovereign Ukraine and the Kremlin*; ISBN 9780674279179 (cloth) \$59.95, 9780674279186 (paper) \$29.95 (2022)

Flier, Micheal S., and Andrea Graziosi, eds., *The Battle for Ukrainian: A Comparative Perspective*; ISBN 978-1-932650-17-4 (paper) \$29.95 (2017)

Frick, David A., *Meletij Smotryc 'kyj*; ISBN 0-916458-55-5 (cloth) \$33.50; ISBN 0-916458-60-1 (paper) \$18.95 (1995)

Frick, David, trans. and intro., *Rus' Restored: Selected Works of Meletij Smotryc 'kyj, 1610–1630*; ISBN 0-916458-64-4 (cloth) \$32.50 (2005)

Friesen, Leonard, *Rural Revolutions in Southern Ukraine: Peasants, Nobles, and Colonists, 1774–1905*; ISBN 978-1-932650-00-6 (cloth) \$39.95 (2008)

Gitelman, Zvi, et al., eds., *Cultures and Nations of Central and Eastern Europe: Essays in Honor of Roman Szporluk*; ISBN 0-916458-93-8 (paper) \$26.50 (2000)

Graziosi, Andrea, Lubomyr A. Hajda, and Halyna Hryn, eds., *After the Holodomor: The Enduring Impact of the Great Famine on Ukraine*; ISBN 978-1-932650-10-5 (paper) \$29.95 (2013)

Grimsted, Patricia Kennedy, *Trophies of War and Empire: The Archival Heritage of Ukraine, World War II, and the International Politics of Restitution*; ISBN 0-916458-76-8 (paper) \$19.95 (2001)

Gudziak, Borys A., *Crisis and Reform: The Kyivan Metropolitanate, the Patriarchate of Constantinople, and the Genesis of the Union of Brest*; ISBN 0-916458-92-X (paper) \$24.95 (2001)

Herlihy, Patricia, *Odessa: A History*; ISBN 978-0-916458-43-0 (paper; revised edition) \$29.95 (1986)

Herlihy, Patricia, *Odessa Recollected: The Port and the People*; ISBN 9781618117366 (cloth) \$42.00 (2019)

Heuman, Susan, *Kistiakovsky: The Struggle for National and Constitutional Rights in the Last Years of Tsarism*; ISBN 0-916458-61-X (cloth) \$34.50; ISBN 0-916458-65-2 (paper) \$18.95 (1998)

Hnatiuk, Ola, *Courage and Fear*, trans. Ewa Siwak; ISBN 9781644690741 (cloth) \$45.00, 9781644692516 (paper) \$32.00 (2019)

Hollingsworth, Paul, trans. and intro., *The Hagiography of Kievan Rus*; ISBN 0-916458-28-8 (cloth) \$30.50; ISBN 0-916458-52-0 (paper) \$18.95 (1992)

Hryn, Halyna, ed., *Hunger by Design: The Great Ukrainian Famine and Its Soviet Context*; ISBN 978-1-932650-05-1 (paper) \$24.95 (2008)

Hrytsak, Yaroslav, *Ivan Franko and His Community*, trans. Marta Olynyk; ISBN 9781618119681 (paper) \$42.00 (2018)

Hundorova, Tamara, *The Post-Chornobyl Library: Ukrainian Postmodernism of the 1990s*, trans. Sergiy Yakovenko; ISBN 9781644692387 (paper) \$42.00

Ilnytzkyj, Oleh S., *Ukrainian Futurism, 1914–1921: A Historical and Critical Study*; ISBN 0-916458-56-3 (cloth) \$36.95; ISBN 0-916458-59-8 (paper) \$17.95 (1997)

Keenan, Edward L., *Josef Dobrovský and the Origins of the "Igor Tale"*; ISBN 0-916458-96-2 (cloth) \$49.95 (2003)

Kin, Ostap (ed.), *Babyn Yar: Ukrainian Poets Respond*, trans. John Hennessy and Ostap Kin, introduction by Ostap Kin; ISBN 9780674275591 (cloth) \$39.95, 9780674271692 (paper) \$16.00 (2023)

Kis, Oksana, *Survival as Victory: Ukrainian Women in the Gulag*, trans. Lidia Wolanskyj; ISBN 9780674258280 (cloth) \$94.00 (2020)

Kiyanovska, Marianna, *The Voices of Babyn Yar*, trans. Oksana Maksymchuk and Max Rosochinsky, introduction by Polina Barskova; ISBN 9780674268760 (cloth) \$39.95, 9780674268869 (paper) \$19.95 (2022)

Kołodziejczyk, Dariusz, *The Ottoman Survey Register of Podolia (ca. 1681): Defter-i Mufassal-i Eyalet-i Kamañiçe*; ISBN 0-916458-78-4 (2-part set; cloth) \$75.00 (2004)

Koropecykyj, I. S., ed., *Ukrainian Economic History: Interpretive Essays*; ISBN 0-916458-35-0 (cloth) \$34.50; ISBN 0-916458-63-6 (paper) \$18.95 (1991)

Koropecykj, I. S., ed., *The Ukrainian Economy: Achievements, Problems, Challenges*; ISBN 0-916458-51-2 (cloth) \$34.50; ISBN 0-916458-57-1 (paper) \$18.95 (1992)

Kostenko, Yuri, *Ukraine's Nuclear Disarmament: A History*, ed. Svitlana Krasynska, trans. Lidia Wolanskyj, Svitlana Krasynska, and Olena Jennings; ISBN 9780674249301 (cloth) \$96.00 (2020)

Lunt, Horace, and Moshe Taube, *The Slavonic Book of Esther*; ISBN 0-916458-80-6 (cloth) \$42.00 (1998)

Lutsyshyna, Oksana, *Love Life*, trans. Nina Murray, introduction by Marko Pavlyshyn; ISBN 9780674297159 (cloth) \$39.95, ISBN 9780674297166 (paper) \$19.95 (2024)

Lysheha, Oleh, James Brasfield and author, trans., *Selected Poems of Oleh Lysheha*; ISBN 0-916458-90-3 (paper) \$13.50 (1999)

Morozov, Kostiantyn P., *Above and Beyond: From Soviet General to Ukrainian State Builder*; ISBN 0-916458-77-6 (cloth) \$31.50 (2000)

***Motyl, Alexander J.**, *Making Ukraine, and Remaking It*; ISBN 0-916458-99-7 (paperbooklet) \$5.00 (2003)

Ostrowski, Donald, ed. and col., with David Birnbaum and Horace G. Lunt, *The Pověst vremennykh lět: An Interlinear Collation and Paradosis*; ISBN 0-916458-91-1 (3-part set; cloth) \$125.00 (2003)

Plokyh, Serhii, ed., *The Future of the Past: New Perspectives on Ukrainian History*; ISBN 978-1-932650-16-7 (paper) \$29.95 (2016)

Plokyh, Serhii, *The Frontline: Essays on Ukraine's Past and Present*; ISBN 9780674268821 (cloth; 2022) \$64.00, 9780674268838 (expanded, paper; 2023) \$19.95

Plokyh, Serhii, *Tsars and Cossacks: A Study in Iconography*; ISBN 0-916458-95-4 (paper) \$18.95 (2002)

Rafeyenko, Volodymyr, *Mondegreen: Songs about Death and Love*, trans. with introduction by Mark Andryczyk; ISBN 9780674275577 (cloth) \$39.95, 9780674271708 (paper) \$19.95 (2022)

Rafeyenko, Volodymyr, *The Length of Days: An Urban Ballad*, trans. Sibelan Forrester, introduction by Marci Shore; ISBN 780674291201 (cloth) \$39.95, 9780674291218 (paper) \$19.95 (2023)

Stiazhkina, Olena, *Cecil the Lion Had to Die*, trans. Dominique Hoffman; ISBN 9780674291645 (cloth) \$39.95, 9780674291669 (paper) \$19.95 (2024)

Stiazhkina, Olena, *Ukraine, War, Love*, trans. Anne O. Fisher; ISBN 9780674291690 (cloth) \$39.95, 9780674291706 (paper) \$19.95 (2024)

Ukrainka, Lesia *Cassandra, A Dramatic Poem*, trans. Nina Murray, introduction by Marko Pavlyshyn; ISBN 9780674291775 (cloth) \$29.95, ISBN 9780674291782 (paper) \$19.95 (2024)

Wolff, Larry, *Disunion within the Union: The Uniate Church and the Partitions of Poland*; ISBN 9780674246287 (paper) \$18.95 (2019)

Zhadan, Serhiy, *A Harvest Truce*, trans. Nina Murray; ISBN 9780674291997 (cloth) \$29.95, ISBN 9780674292017 (paper) \$19.95, (2024)

See author list for ISBNs and pricing. Titles marked by an asterisk (*) are available directly from HURI.

Above and Beyond: *From Soviet General to Ukrainian State Builder*, Morozov, Kostiantyn P. (2000)

After the Holodomor: *The Enduring Impact of the Great Famine on Ukraine*, Graziosi, Andrea, Lubomyr A. Hajda, and Halyna Hryn, eds. (2013)

Babyn Yar: *Ukrainian Poets Respond*, Kin, Ostap, ed. and intro, John Hennessy and Ostap Kin trans. (2023)

Cecil the Lion Had to Die, Stiazhkina, Olena, Dominique Hoffman trans. (2024)

The Battle for Ukrainian: *A Comparative Perspective*, Flier, Micheal S., and Andrea Graziosi, eds. (2017)

The Crimea Question: *Identity, Transition, and Conflict*, Sasse, Gwendolyn (2007)

Crisis and Reform: *The Kyivan Metropolitanate, the Patriarchate of Constantinople, and the Genesis of the Union of Brest*, Gudziak, Borys A. (2001)

Courage and Fear, Hnatiuk, Ola, Ewa Siwak, trans. (2019)

Cultures and Nations of Central and Eastern Europe: *Essays in Honor of Roman Szporluk*, Gitelman, Zvi, et al., eds. (2000)

A Description of Ukraine, Beauplan, Guillaume Le Vasseur, Sieur de, with Andrew B. Pernal and Dennis F. Essar, trans. and annot. (1993)

***A Description of Ukraine,** facsimile edition and Ukrainian translation (1990)

Disunion within the Union: *The Uniate Church and the Partitions of Poland*, Wolff, Larry (2019)

The Edificatory Prose of Kievan Rus´, Veder, William R., trans., with introductions by William R. Veder and Anatolij A. Turilov (1994)

The Frontline: *Essays on Ukraine's Past and Present*, Plokhly, Serhii (2021)

The Future of the Past: *New Perspectives on Ukrainian History*, Plokhly, Serhii, ed. (2016)

The Hagiography of Kievan Rus´, Hollingsworth, Paul, trans. and intro. (1992)

A Harvest Truce, (*A Play*), Zhadan, Serhiy, Nina Murray, trans. (2024)

Hunger by Design: *The Great Ukrainian Famine and Its Soviet Context*, Hryn, Halyna, ed. (2008)

The Hustynja Chronicle, Tolochko, Oleksiy, comp. and intro. (2013)

Independent Belarus: *Domestic Determinants, Regional Dynamics, and Implications for the West*, Balmaceda, Margarita M., et al., eds. (2002)

In Isolation: *Dispatches from Occupied Donbas*, Aseyev, Stanislav, Lidia Wolanskyi, trans. (2022)

Ivan Franko and His Community, Hrytsak, Yaroslav, Marta Olynyk, trans. (2018)

Josef Dobrovský and the Origins of the Igor´ Tale, Keenan, Edward L. (2003)

Kistiakovsky: *The Struggle for National and Constitutional Rights in the Last Years of Tsarism*, Heuman, Susan (1998)

The Length of Days: *An Urban Ballad*, Rafeyenko, Volodymyr, Sibelan Forrester, trans., Marci Shore, intro. (2023)

Lev Krevza's Defense of Church Unity and Zaxarija Kopystens'kyj's Palinodia, Struminsky, Bohdan, trans. and intro. (1995)

The Lords' Jews: *Magnate-Jewish Relations in the Polish-Lithuanian Commonwealth during the 18th Century*, Rosman, M. J. (1990)

Love Life, (A Novel), Lutsyshyna, Oksana, Nina Murray, trans., Marko Pavlyshyn, intro. (2024)

Lviv: *A City in the Crosscurrents of Culture*, Czaplicka, John, ed. (2005)

***Making Ukraine, and Remaking It**, Motyl, Alexander J. (2003)

Meletij Smotryc'kyj, Frick, David A. (1995)

Mondegreen: *Songs about Death and Love (A Novel)*, Rafeyenko, Volodymyr, Mark Andryczyk, trans. and intro. (2022)

Odessa: *A History*, Herlihy, Patricia (1986)

Odessa Recollected: *The Port and the People*, Herlihy, Patricia (2019)

The Moscow Factor: *US Policy toward Sovereign Ukraine and the Kremlin*, Fishel, Eugene M. (2022)

The Origins of the Old Rus' Weights and Monetary Systems, Pritsak, Omeljan (1998)

The Ottoman Survey Register of Podolia (ca. 1681): *Defter-i Mufassal-i Eyalet-i Kamaniçe*, Kołodziejczyk, Dariusz (2004)

Peasants, Power, and Place: *Revolution in the Villages of Kharkiv Province, 1914–1921*, Baker, Mark R. (2016)

Poland Between East and West: *The Controversies over Self-Definition and Modernization in Partitioned Poland*, Walicki, Andrzej (1994)

Poltava 1709: *The Battle and the Myth*, Plokhly, Serhii, ed. (2012)

The Post-Chornobyl Library: *Ukrainian Postmodernism of the 1990s*, Hundorova, Tamara, Sergiy Yakovenko, trans. (2019)

The Pověšt' vremennykh lět: *An Interlinear Collation and Paradosis*, Ostrowski, Donald, ed. and col., with David Birnbaum and Horace G. Lunt (2003)

A Prayer for the Government: *Jews and Ukrainians in Revolutionary Times*, Abramson, Henry (1999)

Rural Revolutions in Southern Ukraine: *Peasants, Nobles, and Colonists, 1774–1905*, Friesen, Leonard (2008)

Rus' Restored: *Selected Works of Meletij Smotryc'kyj, 1610–1630*, Frick, David, trans. and intro. (2005)

Selected Poems of Oleh

Lysheha, Lysheha, Oleh, James Brasfield and author, trans. (1999)

The Slavonic Book of Esther, Lunt, Horace, and Moshe Taube (1998)

The Strategic Role of Ukraine:

Diplomatic Addresses and Lectures, 1994–1997, Shcherbak, Yuri (1998)

Survival as Victory: *Ukrainian Women in the Gulag*, Kis, Oksana, Lidia Wolanskyj, trans. (2020)

Testament to Ruthenian:

A Linguistic Analysis of the Smotryc'kyj Variant, Pugh, Stefan M. (1996)

Ties of Kinship: *Genealogy and Dynastic Marriage in Kyivan Rus'*, Raffensperger, Christian (2016)

The Torture Camp on Paradise Street, Aseyev, Stanislav, Zenia Tompkins and Nina Murray, trans. (2023)

Trophies of War and Empire: *The Archival Heritage of Ukraine, World War II, and the International Politics of Restitution*, Grimsted, Patricia Kennedy (2001)

Tsars and Cossacks: *A Study in Iconography*, Plokyh, Serhii (2002)

Ukraine under Western Eyes:

The Bohdan and Neonila Krawciw Ucrainica Map Collection, Seegel, Steven (2013)

Ukraine, War, Love:: *A Donetsk Diary*, Stiazhkina, Olena, Anne O. Fisher, trans. (2024)

Ukraine's Nuclear Disarmament:

A History, Kostenko, Yuri, Svitlana Krasynska, ed. and trans., Lidia Wolanskyj, trans., Olena Jennings, trans. (2020)

Ukrainian Economic History:

Interpretive Essays, Koropec'kyj, I. S., ed. (1991)

The Ukrainian Economy:

Achievements, Problems, Challenges, Koropec'kyj, I. S., ed. (1992)

Ukrainian Futurism, 1914–1921:

A Historical and Critical Study, Ilnytzkyj, Oleh S. (1997)

The Ukrainian Language in the First Half of the Twentieth Century (1900–1941):

Its State and Status, Shevelov, George Y. (1989)

Ukrainian Nationalism in the Age of Extremes: *An Intellectual Biography of Dmytro Dontsov*, Erlacher, Trevor (2021)

The Voices of Babyn

Yar, Kiyanovska, Marianna, Oksana Maksymchuk and Max Rosochinsky, trans., Polina Barskova, intro. (2022)

The World to Come:

Ukrainian Images of the Last Judgment, Berezhnaya, Liliya, and John-Paul Himka (2015)



Oleh Kotsyuba, PhD

Director, Print and Digital Publications

kotsyuba@fas.harvard.edu

As HURI's manager of publications, Oleh Kotsyuba directs the Institute's publications program, which includes scholarly monographs and translations, as well as the journal *Harvard Ukrainian Studies*.

His own research examines the cultural afterlife of oppressive regimes after their formal demise, focusing on the responses in Ukrainian and Russian literature and theater to the recent events of the Russian war on Ukraine.



Halyna Hryn, PhD

Editor, *Harvard Ukrainian Studies*

hryn@fas.harvard.edu

Halyna Hryn oversees the publication of *Harvard Ukrainian Studies (HUS)*, a peer-reviewed journal that publishes articles, documents, reviews, and scholarly discussions in all fields of Ukrainian studies.

In her current research project, she looks at the broader intellectual landscape of the 1920s and situates it in the political and artistic debates between the representatives of the nativist tradition and those embracing the West.



Michelle Viise, PhD

Monographs Editor

mviise@fas.harvard.edu

In addition to editing and curating a broad portfolio of scholarly monographs and literary translations, Michelle Viise edits the Millennium Series of the Harvard Library of Early Ukrainian Literature. Her own research focuses on the early modern understanding of copied images, especially their use as proof of prophecies and visions.



Alla Karasova

Publications and Library Assistant

huripubs@fas.harvard.edu

As the publications and library assistant, Alla Karasova provides vital administrative support to HURI's publications program. Karasova manages the backlist for the journal *Harvard Ukrainian Studies* and the monograph series, subscription and order processing, serial exchange, and inventory. She also maintains the publications office's databases and supports the manager of publications and the editor of *HUS* in journal and book production, and in website administration.



More about our team

Prices and availability subject
to change without notice.
All prices quoted herein
are in U.S. currency.



HURI
Publications



*Harvard
Ukrainian
Studies*

Unless otherwise noted, all publications should be ordered from:

Harvard University Press
79 Garden Street
Cambridge, MA 02138 USA
www.hup.harvard.edu

tel 800-405-1619 (U.S. and Canada)
fax 800-406-9145 (U.S. and Canada)
fax 401-531-2801 (all others)

Individuals are encouraged to order through a local seller or an online retailer.

To order publications available from HURI directly, including *Harvard Ukrainian Studies*, email huripubs@fas.harvard.edu or call 617-495-4243.

Desk copy requests: All requests for desk copies must be made on departmental letterhead with the course to be taught and the expected enrollment noted. Requests should be directed to the HURI Publications Office.



HURI Publications



*Harvard
Ukrainian Studies*



HURI

UKRAINIAN RESEARCH INSTITUTE
HARVARD UNIVERSITY

Publications Office

34 Kirkland Street, Cambridge, MA 02138

www.huri.harvard.edu